

# SHËNIM PËR TË SIGURUARIN / NOTE TO THE INSURED

Në lidhje me (a) dëmtimin e mjetit të siguruar, pavarësisht nga shkaktari; (b) dëmtime personale që nuk mbulohej nga ligji i sigurimit të detyrueshëm të palës së tretë në fuqi në vendin e aksidentit; (c) rinovimi i kartonit vlefshmëria e të cilit ka skaduar; Byroja e vendit të vizituar nuk përgjigjet por njoftimi duhet t'i dërgohet direkt siguruesit (në rast se nuk instruktohet e kundërta nga siguruesi).  
In regard to (a) damage to the insured vehicle, however caused; (b) personal injuries not covered by the Compulsory Third Party Insurance Law in force in the country of accident; (c) renewal of a card the validity of which has expired; the Bureau of the country visited should not be approached but notification should be given (unless otherwise instructed by the Insurer) direct to the Insurer.

"Të dhënat personale të mbledhura nëpërmjet kësaj (emri i policës së sigurimit të detyrueshëm) do të përdoren në administrimin e kontratës së sigurimit, për dhënien e shërbimeve ndaj të siguruarit dhe përfituesit, përfaqësimin e dëmit, në zbatim të ligjit Nr. 32/2021, datë 16.03.2021. "Për sigurimin e detyrueshëm në sektorin e transportit".

Shoqëria e sigurimit (emri i shoqërisë) realizon transferimin e të dhënave personale tek të tretët për qëllime të sigurimit apo biznesit sipas specifikimeve të ligjit. Në lidhje me të dhënat personale të mbledhura dhe përpunimin e tyre, klienti ka të drejtë të ushrojë të drejtën e aksesit dhe të drejtat e tjera të parashikuara në ligjin nr.9887 datë 10.03.2008". Për mbrojtjen e të dhënave personale "i ndryshuar".

## BYROTË DHE ADRESAT E TYRE / NAMES AND ADDRESS OF THE BUREAUX

A	AUSTRIA	VERBAND DER VERSICHERUNGSUNTERNEHMEN ÖSTERREICHS, Schwarzenbergplatz 7, Postfach 248, A-1030 WIEN, [43] (1) 711 560.
AL	ALBANIA	BSSH BYROJA SHQIPTARE E SIGURIMIT, Rruga "Luigj Gurakuqi", Tirana, [355] (42) 254033
AND	ANDORRA	OFICINA ANDORRANA D'ENTITATS D'ASSEGURANÇA D'AUTOMOBIL, c/o Maria Pla., 33, 3r, 3a, Ad500 ANDORRA LA VELLA [376] 86 00 17
AZ	AZERBAIJAN	COMPULSORY INSURANCE BUREAU, 8 Hasan Bey Zardabi str., Shokolat Tower, AZ1141 BAKU [394] (2) 595 00 20
B	BELGIUM	BUREAU BELGE DES ASSUREURS AUTOMOBILES, Rue de la Charité 33 Bte 2, BE-1210 BRUXELLES [32] (2) 287 18 11
BG	BULGARIA	NATIONAL BUREAU OF BULGARIAN MOTOR INSURERS, 2, Graf Ignatiev Str, floor 2, SOFIA 1000 [359] (2) 981 11 03
BIH	BOSNIA and HERZEGOVINA – BIRO ZELENE	KARTE U BOSNI I HERCEGOVINI, Derviša Numića 7, 71000 SARAJEVO [387] (33) 610-744
BY	BELARUS	BELARUSIAN TRANSPORT INSURANCE BUREAU, 1 Kalvarijskaya St, 220004 MINSK, [375] (17) 2264 764
CH	SWITZERLAND	NATIONALES VERSICHERUNGSBÜRO SCHWEIZ (NVB) SWISS NATIONAL BUREAU OF INSURANCE (NBI), Thurgauerstrasse 101, CH-8152 Opfikon/Glattbrugg, [41] (44) 628 65 19 - Secretariat [41] (44) 628 89 30 - For claims only: Free phone from Switzerland 0800 831 831.
CY	CYPRUS	MOTOR INSURERS' FUND, 23, Zenon Sozoz Str., P.O. Box 22025, 1516 NICOSIA [357] (22) 763 913 or 764 907
CZ	CZECH REP.	ČESKÁ KANCELÁŘ POJISTITELŮ, Na Pankraci 1724/129, 140 00 Praha 4, CZECH REPUBLIC [420] 221 413 660
D	GERMANY	DEUTSCHES BÜRO GRÜNE KARTE e.V., Wilhelmstrasse43/43 G, D-10117 Berlin [49] (0) 30 2020 5757
DK	DENMARK	DANSK FORENING FOR INTERNATIONAL MOTORKØRETØJSFORSIKRING, Philip Heymans Alle 1 DK-2900 Hellerup, DENMARK 0045 41 91 91 91
E	SPAIN	OFICINA ESPAÑOLA DE ASEGURADORES DE AUTOMOVILES, Sagasta 18, 28004 MADRID [34] (91) 446 03 00
EST	ESTONIA	EESTI LIIKLUSKINDLUSTUSE FOND, Mustamäe tee 46, 10621 TALLINN, [372] 667 1800
F	FRANCE	BUREAU CENTRAL FRANÇAIS, 1, rue Jules Lefebvre, 75431 PARIS, Cedex 09 [33] (1) 53 21 50 80
FIN	FINLAND	LIKENNEVAKUUTUSKESKUS, Bulevardi 28, FIN-00120 HELSINKI 12 [358] (0) 404504520
GR	GREECE	MOTOR INSURERS' BUREAU-GREECE, 9 Xenophontos Street, ATHENS 105 57, [30] (210) 32 23 324/32 36 562
H	HUNGARY	MAGYAR BIZTOSÍTÓK SZÖVETSEGE (MABISZ), Hungarian Motor Insurance Bureau Aradi utca 65-67, H-1062 BUDAPEST / POB 1297, H-1381 BUDAPEST 62, [36] (1) 266 9963
HR	CROATIA	HRVATSKI URED ZA OSIGURANJE, Croatian Insurance Bureau, 10000 ZAGREB, Martieva 73, [385] (1) 46 16 755
I	ITALY	UFFICIO CENTRALE ITALIANO, (UCI) Soc. Cons. a r.l, 20145 MILANO, Corso Sempione 39, [39] (02) 34 96 81
IR	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN - Green Card	Bureau of Iran c/o BIMEH MARKAZI IRAN, 223 Africa Ave, 19157, POB 19395, 5588 TEHRAN, [98] (21) 22050001 - 5
IRL	IRELAND	MOTOR INSURERS' BUREAU OF IRELAND, Insurance House, 39 Molesworth Street, DUBLIN 2, [353] (1) 676 9944
IS	ICELAND	ALPJÓDLEGAR BIFREIÐATRYGGINGAR Á ÍSLANDI, Borgartúni 35, 105 REYKJAVÍK, [354] 568 1612
L	LUXEMBOURG	BUREAU LUXEMBOURGEOIS DES ASSUREURS, 75 rue de Mamer L- 8081 BERTRANGE Luxembourg, [352] 45 73 04
LT	LITHUANIA	MOTOR INSURERS' BUREAU OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA, Algirdo 38 LT-03606 VILNIUS, [370] 5 216 28 60
LV	LATVIA	LATVIJAS TRANSPORTLĪDZEKĻU APDROŠINĀTĀJU BIROJS, (Motor Insures Bureau of Latvia) 9, Lomonosova Street, Riga LV-1019, [371] 67 114 300
M	MALTA	MALTA GREEN CARD BUREAU, 43A/2 St Paul's Buildings, West Street, VALLETTA VLT 12, [356] 21 238 253
MA	MOROCCO	BUREAU CENTRAL MAROCAIN DES SOCIETES D'ASSURANCES, 154, Blvd d'Anfa, 01 - CASABLANCA 2005, [212] (522) 39 18 57, [212] (522) 39 18 58
MD	MOLDOVA	National Bureau of Motor Insurers of Moldova (NBMM), Stefan Cel Mare str., 182, office 508, MD-2004 CHISINAU [373] 22 221 970
MK	NORTH MACEDONIA	NATIONAL INSURANCE BUREAU, "Mitropolit Trososij Galaganov" str., no.28/IV SKOPJE, [389] (2) 3136 172
MNE	MONTENEGRO	ASSOCIATION-NATIONALBUREAU OF MONTENEGRO INSURERS, PC Europoint, Bul. Sv Petra Cetinjskog 1 A/II 81 000 PODGORICA, [382] 20 243 440
N	NORWAY	TRAFIKFORSIKRINGFORENINGEN, Hansteens Gate 2, Postboks 2551 Solli, 0202 OSLO, [47] (23) 28 42 00
NL	NETHERLANDS	NEDERLANDS BUREAU DER MOTORRIJTUIGVERZEKERAARS, Handelskade 49 NL-2288BA, RIJSWIJK; ZH [31] (70) 3408 280
P	PORTUGAL	GABINETE PORTUGUES DE CARTA VERDE-GPCV, Rua Rodrigo de Fonseca No.41 P - 1250 190 LISBOA, [351] (21) 384 8101/02
PL	POLAND	POLISH MOTOR INSURERS' BUREAU, ul. Swietokrzyska 14 PL 00-050 WARSAW, [48] (22) 826 46 33
RO	ROMANIA	BIROU ASIGURATORILOR DE AUTOVEHICULE DIN ROMANIA (BAAR), 40-40bis Vasile Lascăr Street, 2 Bucharest, code 020502, Romania, [40] (21) 300 18 80
RUS	RUSSIA	RUSSIAN ASSOCIATION OF MOTORS INSURES, 27 bld. 3, Lusinovskaya str., 115093, Moscow, Secretariat - [7] (495) 771 69 47, For claims [7] (495) 641 27 87
S	SWEDEN	TRAFIKFÖRSÄKRINGSFÖRENINGEN, Karlavägen 108, STOCKHOLM / Box 24035, SE-104 50 STOCKHOLM, [46] (8) 522 782 00
SRB	SERBIA	UDRUZENJE OSIGURAVACA SRBIJE, Bulevar Despota Stefana 68b, P.O. Box 12-18, 11108 BEOGRAD 12, [381] (11) 2750 359, 2767 443
SK	SLOVA REP	SLOVENSKÁ KANCELÁRIA POIST'OVATEĽOV, Trnavská cesta 82, 826 58 BRATISLAVA 29, [421] (2) 4444 1633
SLO	SLOVENIA	SLOVENSKO ZAVAROVALNO ZDRUZENJE, GIZ, 1001 LJUBLJANA, Železna cesta 14, P.O.Box 2512 [386] (1) 4377 098/4735 322
TN	TUNISIA	BUREAU UNIFIÉ AUTOMOBILE TUNISIEN, 5 Rue IBN ZOHR cite Jardin le belvedere TUNIS TN-1002, 1002, [216] (71) 841 514 or [216] (71) 841 784
TR	TURKEY	TÜRKIYE MOTORLU TASIT BÜROSU (TURKISH MOTOR INSURERS BUREAU), Büyükdere Cad., Oya Sk. Devran Apt. 2/1, 34394 Gayrettepe, ISTANBUL, [90] (212) 217 5968, 217 5969, 217 5970, 217 5971
UA	UKRAINE	MOTOR (TRANSPORT) INSURANCE BUREAU OF UKRAINE, Rusanivskiy Boulevard KYIV 02154, [38] (044) 239 20 27
UK	UNITED KINGDOM OF GREAT-BRITAIN AND NORTHERN IRELAND	MOTOR INSURERS' BUREAU, Linford Wood House, 6-12 Capital Drive, Linford Wood, MILTON KEYNES, MK14 6XT [44] (1908) 830 001

Për informacione të mëtejshme: ju lutem shikoni / For further information: please see: [www.cobx.org](http://www.cobx.org)

# SHËNIM PËR TË SIGURUARIN / NOTE TO THE INSURED

Në lidhje me (a) dëmtimin e mjetit të siguruar, pavarësisht nga shkaktari; (b) dëmtime personale që nuk mbulohej nga ligji i sigurimit të detyrueshëm të palës së tretë në fuqi në vendin e aksidentit; (c) rinovimi i kartonit vlefshmëria e të cilit ka skaduar; Byroja e vendit të vizituar nuk përgjigjet por njoftimi duhet t'i dërgohet direkt siguruesit (në rast se nuk instruktohet e kundërta nga siguruesi).  
In regard to (a) damage to the insured vehicle, however caused; (b) personal injuries not covered by the Compulsory Third Party Insurance Law in force in the country of accident; (c) renewal of a card the validity of which has expired; the Bureau of the country visited should not be approached but notification should be given (unless otherwise instructed by the Insurer) direct to the Insurer.

The personal Data gathered through this (name of compulsory insurance policy) shall be used to administer the insurance contract, provide services towards the insured and beneficiaries, including but not limited to claim adjustments, in compliance with Law Nr. 32/2021, dated 16.03.2021. "On Compulsory Insurance in the Transport Sector".

The insurance company (company name) transfers the personal data to third parties for insurance or/and business purposes according to the specifications foreseen by the law. As regards to the personal data gathering and processing, the client is entitled to have access rights and other rights foreseen by Law Nr.9887, dated 10.03.2008. "Personal Data Protection, Amended".

## BYROTË DHE ADRESAT E TYRE / NAMES AND ADDRESS OF THE BUREAUX

A	AUSTRIA	VERBAND DER VERSICHERUNGSUNTERNEHMEN ÖSTERREICHS, Schwarzenbergplatz 7, Postfach 248, A-1030 WIEN, [43] (1) 711 560.
AL	ALBANIA	BSSH BYROJA SHQIPTARE E SIGURIMIT, Rruga "Luigj Gurakuqi", Tirana, [355] (42) 254033
AND	ANDORRA	OFICINA ANDORRANA D'ENTITATS D'ASSEGURANÇA D'AUTOMOBIL, c/o Maria Pla., 33, 3r, 3a, Ad500 ANDORRA LA VELLA [376] 86 00 17
AZ	AZERBAIJAN	COMPULSORY INSURANCE BUREAU, 8 Hasan Bey Zardabi str., Shokolat Tower, AZ1141 BAKU [394] (2) 595 00 20
B	BELGIUM	BUREAU BELGE DES ASSUREURS AUTOMOBILES, Rue de la Charité 33 Bte 2, BE-1210 BRUXELLES [32] (2) 287 18 11
BG	BULGARIA	NATIONAL BUREAU OF BULGARIAN MOTOR INSURERS, 2, Graf Ignatiev Str, floor 2, SOFIA 1000 [359] (2) 981 11 03
BIH	BOSNIA and HERZEGOVINA – BIRO ZELENE	KARTE U BOSNI I HERCEGOVINI, Derviša Numića 7, 71000 SARAJEVO [387] (33) 610-744
BY	BELARUS	BELARUSIAN TRANSPORT INSURANCE BUREAU, 1 Kalvarijskaya St, 220004 MINSK, [375] (17) 2264 764
CH	SWITZERLAND	NATIONALES VERSICHERUNGSBÜRO SCHWEIZ (NVB) SWISS NATIONAL BUREAU OF INSURANCE (NBI), Thurgauerstrasse 101, CH-8152 Opfikon/Glattbrugg, [41] (44) 628 65 19 - Secretariat [41] (44) 628 89 30 - For claims only: Free phone from Switzerland 0800 831 831.
CY	CYPRUS	MOTOR INSURERS' FUND, 23, Zenon Sozoz Str., P.O. Box 22025, 1516 NICOSIA [357] (22) 763 913 or 764 907
CZ	CZECH REP.	ČESKÁ KANCELÁŘ POJISTITELŮ, Na Pankraci 1724/129, 140 00 Praha 4, CZECH REPUBLIC [420] 221 413 660
D	GERMANY	DEUTSCHES BÜRO GRÜNE KARTE e.V., Wilhelmstrasse43/43 G, D-10117 Berlin [49] (0) 30 2020 5757
DK	DENMARK	DANSK FORENING FOR INTERNATIONAL MOTORKØRETØJSFORSIKRING, Philip Heymans Alle 1 DK-2900 Hellerup, DENMARK 0045 41 91 91 91
E	SPAIN	OFICINA ESPAÑOLA DE ASEGURADORES DE AUTOMOVILES, Sagasta 18, 28004 MADRID [34] (91) 446 03 00
EST	ESTONIA	EESTI LIIKLUSKINDLUSTUSE FOND, Mustamäe tee 46, 10621 TALLINN, [372] 667 1800
F	FRANCE	BUREAU CENTRAL FRANÇAIS, 1, rue Jules Lefebvre, 75431 PARIS, Cedex 09 [33] (1) 53 21 50 80
FIN	FINLAND	LIKENNEVAKUUTUSKESKUS, Bulevardi 28, FIN-00120 HELSINKI 12 [358] (0) 404504520
GR	GREECE	MOTOR INSURERS' BUREAU-GREECE, 9 Xenophontos Street, ATHENS 105 57, [30] (210) 32 23 324/32 36 562
H	HUNGARY	MAGYAR BIZTOSÍTÓK SZÖVETSEGE (MABISZ), Hungarian Motor Insurance Bureau Aradi utca 65-67, H-1062 BUDAPEST / POB 1297, H-1381 BUDAPEST 62, [36] (1) 266 9963
HR	CROATIA	HRVATSKI URED ZA OSIGURANJE, Croatian Insurance Bureau, 10000 ZAGREB, Martieva 73, [385] (1) 46 16 755
I	ITALY	UFFICIO CENTRALE ITALIANO, (UCI) Soc. Cons. a r.l, 20145 MILANO, Corso Sempione 39, [39] (02) 34 96 81
IR	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN - Green Card	Bureau of Iran c/o BIMEH MARKAZI IRAN, 223 Africa Ave, 19157, POB 19395, 5588 TEHRAN, [98] (21) 22050001 - 5
IRL	IRELAND	MOTOR INSURERS' BUREAU OF IRELAND, Insurance House, 39 Molesworth Street, DUBLIN 2, [353] (1) 676 9944
IS	ICELAND	ALPJÓDLEGAR BIFREIÐATRYGGINGAR Á ÍSLANDI, Borgartúni 35, 105 REYKJAVÍK, [354] 568 1612
L	LUXEMBOURG	BUREAU LUXEMBOURGEOIS DES ASSUREURS, 75 rue de Mamer L- 8081 BERTRANGE Luxembourg, [352] 45 73 04
LT	LITHUANIA	MOTOR INSURERS' BUREAU OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA, Algirdo 38 LT-03606 VILNIUS, [370] 5 216 28 60
LV	LATVIA	LATVIJAS TRANSPORTLĪDZEKĻU APDROŠINĀTĀJU BIROJS, (Motor Insures Bureau of Latvia) 9, Lomonosova Street, Riga LV-1019, [371] 67 114 300
M	MALTA	MALTA GREEN CARD BUREAU, 43A/2 St Paul's Buildings, West Street, VALLETTA VLT 12, [356] 21 238 253
MA	MOROCCO	BUREAU CENTRAL MAROCAIN DES SOCIETES D'ASSURANCES, 154, Blvd d'Anfa, 01 - CASABLANCA 2005, [212] (522) 39 18 57, [212] (522) 39 18 58
MD	MOLDOVA	National Bureau of Motor Insurers of Moldova (NBMM), Stefan Cel Mare str., 182, office 508, MD-2004 CHISINAU [373] 22 221 970
MK	NORTH MACEDONIA	NATIONAL INSURANCE BUREAU, "Mitropolit Trososij Galaganov" str., no.28/IV SKOPJE, [389] (2) 3136 172
MNE	MONTENEGRO	ASSOCIATION-NATIONALBUREAU OF MONTENEGRO INSURERS, PC Europoint, Bul. Sv Petra Cetinjskog 1 A/II 81 000 PODGORICA, [382] 20 243 440
N	NORWAY	TRAFIKFORSIKRINGFORENINGEN, Hansteens Gate 2, Postboks 2551 Solli, 0202 OSLO, [47] (23) 28 42 00
NL	NETHERLANDS	NEDERLANDS BUREAU DER MOTORRIJTUIGVERZEKERAARS, Handelskade 49 NL-2288BA, RIJSWIJK; ZH [31] (70) 3408 280
P	PORTUGAL	GABINETE PORTUGUES DE CARTA VERDE-GPCV, Rua Rodrigo de Fonseca No.41 P - 1250 190 LISBOA, [351] (21) 384 8101/02
PL	POLAND	POLISH MOTOR INSURERS' BUREAU, ul. Swietokrzyska 14 PL 00-050 WARSAW, [48] (22) 826 46 33
RO	ROMANIA	BIROU ASIGURATORILOR DE AUTOVEHICULE DIN ROMANIA (BAAR), 40-40bis Vasile Lascăr Street, 2 Bucharest, code 020502, Romania, [40] (21) 300 18 80
RUS	RUSSIA	RUSSIAN ASSOCIATION OF MOTORS INSURES, 27 bld. 3, Lusinovskaya str., 115093, Moscow, Secretariat - [7] (495) 771 69 47, For claims [7] (495) 641 27 87
S	SWEDEN	TRAFIKFÖRSÄKRINGSFÖRENINGEN, Karlavägen 108, STOCKHOLM / Box 24035, SE-104 50 STOCKHOLM, [46] (8) 522 782 00
SRB	SERBIA	UDRUZENJE OSIGURAVACA SRBIJE, Bulevar Despota Stefana 68b, P.O. Box 12-18, 11108 BEOGRAD 12, [381] (11) 2750 359, 2767 443
SK	SLOVA REP	SLOVENSKÁ KANCELÁRIA POIST'OVATEĽOV, Trnavská cesta 82, 826 58 BRATISLAVA 29, [421] (2) 4444 1633
SLO	SLOVENIA	SLOVENSKO ZAVAROVALNO ZDRUZENJE, GIZ, 1001 LJUBLJANA, Železna cesta 14, P.O.Box 2512 [386] (1) 4377 098/4735 322
TN	TUNISIA	BUREAU UNIFIÉ AUTOMOBILE TUNISIEN, 5 Rue IBN ZOHR cite Jardin le belvedere TUNIS TN-1002, 1002, [216] (71) 841 514 or [216] (71) 841 784
TR	TURKEY	TÜRKIYE MOTORLU TASIT BÜROSU (TURKISH MOTOR INSURERS BUREAU), Büyükdere Cad., Oya Sk. Devran Apt. 2/1, 34394 Gayrettepe, ISTANBUL, [90] (212) 217 5968, 217 5969, 217 5970, 217 5971
UA	UKRAINE	MOTOR (TRANSPORT) INSURANCE BUREAU OF UKRAINE, Rusanivskiy Boulevard KYIV 02154, [38] (044) 239 20 27
UK	UNITED KINGDOM OF GREAT-BRITAIN AND NORTHERN IRELAND	MOTOR INSURERS' BUREAU, Linford Wood House, 6-12 Capital Drive, Linford Wood, MILTON KEYNES, MK14 6XT [44] (1908) 830 001